

Sổ tay hỗ trợ đời sống dành cho người nước ngoài

Tháng 3 năm 2025

Thành phố Hashimoto, Tỉnh Wakayama

~Về thủ tục hành chính~

(Mục lục)

- Về giấy chứng nhận cư trú Juminhyo P2
- Về thẻ My number P5
- Về bảo hiểm sức khỏe quốc dân P8
- Về bảo hiểm hưu trí P13
- Về thuế P22



① Về giấy chứng nhận cư trú Juminhyo

○ Nếu bạn có địa chỉ và thuộc các trường hợp sau, bạn phải khai báo địa chỉ cho địa phương.

- ♠ Người có thể cư trú (Người cư trú trong khoảng thời gian nhất định hoặc dài hạn)
 - ※ Áp dụng cho cả người khi nhập cảnh được ghi trên hộ chiếu rằng thẻ cư trú của họ sẽ được cấp sau.
- ♠ Người thường trú đặc biệt
- ♠ Người được bảo hộ tạm thời hoặc được phép tạm trú
- ♠ Người lưu trú tạm thời tại Nhật do được sinh ra hoặc mất quốc tịch Nhật Bản



○ Vui lòng khai báo về việc chuyển đến địa phương nơi bạn sinh sống trong vòng 14 ngày kể từ ngày quyết định địa chỉ mới.

Sau khi bạn khai báo về việc chuyển đến, Giấy chứng nhận cư trú sẽ được lập ra.

○ Nếu bạn chuyển sang một địa phương khác hoặc chuyển ra nước ngoài, vui lòng khai báo về việc chuyển đi cho địa phương nơi bạn sinh sống trước khi chuyển đi.

Nếu bạn chuyển nhà trong cùng địa phương, vui lòng khai báo về việc chuyển chỗ ở cho địa phương nơi bạn sinh sống trong vòng 14 ngày kể từ lúc chuyển nhà.

○ Giấy chứng nhận cư trú của bạn sẽ bị hủy nếu bạn mất tư cách lưu trú, chẳng hạn như khi thời hạn lưu trú của bạn hết hạn mà bạn chưa nộp đơn xin lưu trú tại cục xuất nhập cảnh, v.v.

Hãy chú ý đừng quên hoàn tất các thủ tục như gia hạn thời gian lưu trú tại cục xuất nhập cảnh.

< Theo Bộ Nội vụ và truyền thông >

Ban thị dân

Thủ tục bắt buộc

Để đăng ký cư trú, thay đổi địa chỉ

Khi nào	Khi bắt đầu sống ở Nhật, khi thay đổi địa chỉ*
Ở đâu	Ban thị dân ①, Tầng 1 Tòa thị chính thành phố
Giấy tờ cần thiết	Hộ chiếu (Trường hợp nhập cảnh Nhật), Thẻ cư trú, Thẻ My number (nếu có)

*Khi chuyển đến thành phố Hashimoto. Khi chuyển đi khỏi thành phố Hashimoto.
Hoặc khi chuyển địa chỉ trong thành phố Hashimoto, v.v.

在留カード見本



Hãy luôn mang theo Thẻ cư trú bên mình

*Bạn có nghĩa vụ phải mang theo Thẻ cư trú bên mình

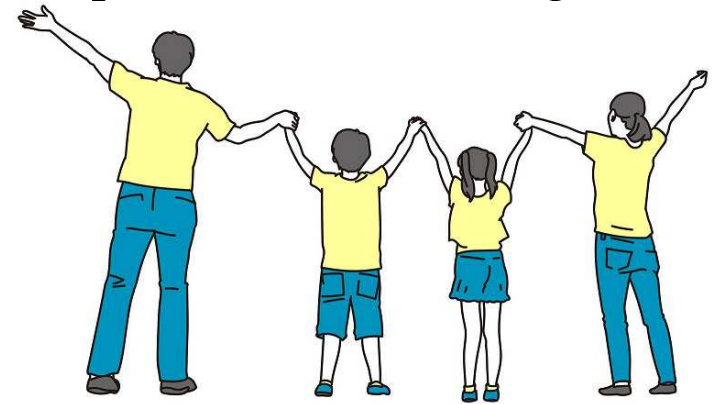
Điều cần lưu ý (Giấy chứng nhận cư trú)

- ☐ Dù là thay đổi địa chỉ trong nội thành Thành phố Hashimoto, bạn vẫn phải khai báo về việc thay đổi địa chỉ.
- ☐ Nếu có người nhà trong cùng một hộ, thì cần nộp giấy tờ chứng minh mối quan hệ của bản thân với người trong gia đình.

(Bản gốc Giấy khai sinh, Giấy đăng ký kết hôn, v.v. do cơ quan hành chính công như Chính phủ của quốc gia bạn phát hành)

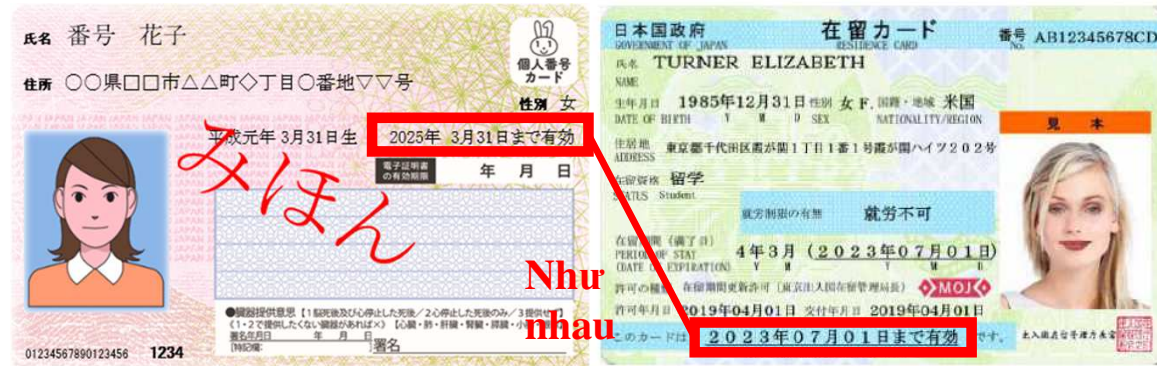
*Cần có cả bản dịch sang tiếng Nhật.

- ☐ “Người lưu trú ngắn hạn” không thể đăng ký địa chỉ.



② Về Thẻ My number

- Sau khi Giấy chứng nhận cư trú được lập ra, thì bạn có thể làm thủ tục xin cấp Thẻ My number.
- Khi bạn thay đổi tên, hoặc thay đổi địa chỉ, bạn cần phải khai báo cho địa phương nơi mình sinh sống.
- Với người có thời hạn lưu trú đã được quy định sẵn, thì thời hạn lưu trú cũng chính là thời hạn của Thẻ My number.
(Cũng có trường hợp thời hạn của Thẻ My number sẽ sớm hơn thời hạn lưu trú)
- Dù bạn làm thủ tục xin lưu trú tại cục xuất nhập cảnh và nhận thẻ cư trú mới, thì thời hạn của Thẻ My number cũng không tự động được gia hạn thêm.



Để làm Thẻ My number

Khi nào	Khi làm Thẻ My number
Ở đâu	Ban thị dân ①, Tầng 1 Tòa thị chính thành phố
Giấy tờ cần thiết	Thẻ cư trú, Ảnh thẻ (3.5cm×4.5cm)

Hãy chuẩn bị ảnh thẻ (**Kích cỡ: 3.5cm×4.5cm**)

- * Hãy chú ý kích cỡ ảnh. Người mang ảnh kích cỡ nhỏ rất nhiều
- * Có một số ngày có thể chụp ảnh ở Ban thị dân.

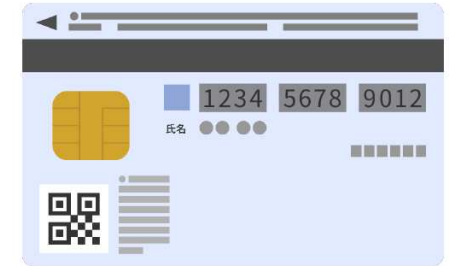
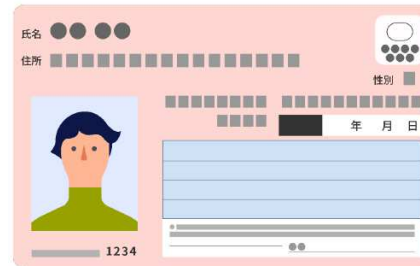
Có thể làm thủ tục vào cùng ngày đăng ký cư trú

Thẻ My number



Điều cần lưu ý (Thẻ My number)

- ☐ Vui lòng đến đổi Thẻ My number mới ngay sau khi đổi thẻ cư trú mới.
- ☐ Phải tốn 1,000 Yên nếu đổi Thẻ My number mới sau khi quá hạn cư trú! (Phải làm thẻ mới)
- ☐ Sau khi làm thủ tục lưu trú ở Cục xuất nhập cảnh, nếu Thẻ My number hết hạn trước khi nhận Thẻ cư trú mới, thì thời hạn của Thẻ My number có thể được kéo dài thêm 2 tháng nếu bạn đi đến làm thủ tục ở địa phương trước ngày hết hạn .



Về bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Tổ bảo hiểm sức khỏe quốc dân, Ban bảo hiểm và hưu trí

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân là gì?

→ Là bảo hiểm áp dụng cho những người không tham gia bảo hiểm tại nơi làm việc.

Tham gia bảo hiểm thì sao?

→ Nếu bạn đột nhiên bị bệnh hoặc bị thương, bạn có thể nhận được dịch vụ điều trị y tế chất lượng với chi phí hợp lý.

Đây là chính sách hỗ trợ lẫn nhau được duy trì nhờ việc mọi người đều nộp thuế bảo hiểm.

Thủ tục liên quan đến bảo hiểm sức khỏe quốc dân

(1) Thời điểm tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Khi bắt đầu sống ở thành phố Hashimoto
- Khi không tham gia bảo hiểm sức khỏe, v.v. tại nơi làm việc

(2) Thời điểm ngừng tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Khi chuyển ra khỏi thành phố Hashimoto
- Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe, v.v. tại nơi làm việc

Ở cả hai trường hợp, xin vui lòng đến làm thủ tục tại Ban bảo hiểm và hưu trí của Tòa thị chính thành phố trong vòng 14 ngày.

Quyền lợi được hưởng từ bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Nếu tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bạn có thể được khám và điều trị ở bệnh viện, v.v. mà chỉ phải trả một phần chi phí.

(Ngay cả khi đã thanh toán toàn bộ chi phí, nếu sau đó bạn làm thủ tục tại Ban bảo hiểm và hưu trí, thì một phần chi phí có thể sẽ được hoàn lại.)

- Nếu chi phí y tế phải trả trong 1 tháng quá cao, bạn có thể sẽ được hoàn lại một phần.
- Có thể được nhận trợ cấp 1 lần khi sinh con, v.v.

Thẻ bảo hiểm My number

- Từ ngày 2 tháng 12 năm 2024, Thẻ bảo hiểm sức khỏe bằng giấy sẽ bị bãi bỏ, và Thẻ My number sẽ trở thành Thẻ bảo hiểm (Thẻ bảo hiểm My number)
- Cần làm thủ tục để sử dụng Thẻ My number như Thẻ bảo hiểm.
- Bạn có thể làm thủ tục bằng điện thoại thông minh hoặc máy tính có đầu đọc thẻ, hoặc có thể đến quầy tiếp nhận của Ban bảo hiểm và hưu trí, chúng tôi sẽ hỗ trợ bạn.
- Nếu bạn không có Thẻ bảo hiểm My number, chúng tôi sẽ cấp cho bạn “Giấy chứng nhận tư cách” để thay thế cho Thẻ bảo hiểm sức khỏe bằng giấy.



マイナンバー総合
フリーダイヤル

マイナンバー
0120-95-0178

5番を選択のうえ、音声ガイダンスにしたがってお進みください。

受付時間 (年末年始を除く)

平	日: 9時30分～20時00分
土日祝	: 9時30分～17時30分

Giấy chứng nhận tư cách

**Là giấy cấp cho người không làm thủ tục Thẻ bảo hiểm My number.
Ngày hết hạn được ghi ở phía trên bên phải.**

和歌山県 国民健康保険 資格確認書		有効期限	令和 7 年 9 月 3 0 日	
記号 X X	番号 X X X X X X	(枝番)	X X	
氏 名	Hashimoto Taro			
生 年 月 日	平成 2 年 4 月 1 日	性別	○	
適用開始年月日	令和 4 年 5 月 1 日			
交 付 年 月 日	令和 6 年 1 0 月 1 日			
世帯主氏名	Hashimoto Jiro			
住所	和歌山県橋本市			
保険者番号	X X X X X X		交付者名	橋本市
			印	

- Phải mang theo giấy khi đi đến bệnh viện, v.v.
- Nếu làm mất, hãy liên hệ với Ban bảo hiểm và hưu trí.

Về chế độ hưu trí của Nhật Bản

Chúng tôi sẽ hướng dẫn các bạn về những thủ tục hưu trí cần thiết khi sống ở Nhật.

Tổ hưu trí quốc dân, Ban bảo hiểm và hưu trí

1. Chế độ hưu trí của Nhật Bản

Ở Nhật Bản có “Chế độ hưu trí công”, đóng vai trò là chính sách an sinh xã hội. Đây là chế độ mà bằng việc nộp phí bảo hiểm hằng tháng, thì khi:

- ① Về già
- ② Khi bị thương tích, bệnh tật
- ③ Khi mất đi

người tham gia có thể nhận được những quyền lợi tương ứng.

2. Nghĩa vụ tham gia

Người từ 20 tuổi đến dưới 60 tuổi, dù mang bất kỳ quốc tịch nào, người nước ngoài cũng có nghĩa vụ phải tham gia chế độ hưu trí công của Nhật Bản.

Cơ chế này được duy trì nhờ việc hỗ trợ lẫn nhau của toàn xã hội Nhật Bản.

Nhà nước sẽ đóng góp một phần trong số tiền lương hưu bạn nhận được.



3. Thủ tục tham gia

Nếu nơi làm việc có áp dụng bảo hiểm hưu trí cho nhân viên

→ **Làm thủ tục ở Công ty**



Nếu nơi làm việc không áp dụng Bảo hiểm hưu trí cho nhân viên hoặc đã nghỉ việc

→ **Làm thủ tục ở Quầy tiếp nhận ②, Tổ hưu trí quốc dân,
Ban bảo hiểm và hưu trí, Tòa thị chính thành phố Hashimoto**

Hoặc làm thủ tục trực tuyến bằng Thẻ My number ...→ Xem mục 8.

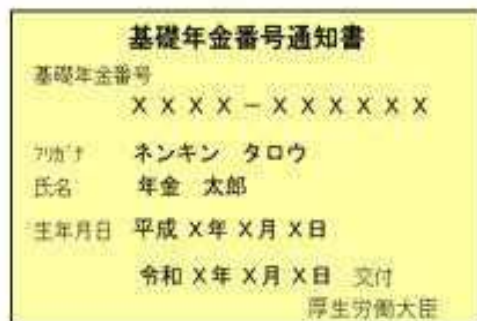
**Giấy tờ cần thiết: Một trong số các giấy tờ như Thẻ cư trú, Hộ chiếu, Thẻ My number
(Nếu là lần đầu nhập cảnh Nhật, cần có Giấy chứng nhận cư trú có ghi số My number)**

4. Giấy tờ được gửi đến sau khi tham gia

(Phiếu thanh toán sẽ không được gửi đến những người tham gia Bảo hiểm hưu trí cho nhân viên)

Sau khi làm thủ tục, trong khoảng 1 tháng “Giấy thông báo Số hưu trí cơ bản” và “Phiếu thanh toán” sẽ được gửi đến từ dịch vụ hưu trí Nhật Bản. Giấy thông báo rất nhỏ, nên lưu ý giữ gìn cẩn thận để tránh thất lạc.

【Mẫu】



Thẻ bằng giấy có kích cỡ
Dài 5cm × Rộng 8cm

【Mẫu Phiếu
thanh toán】

Dài 11cm × Rộng 36cm và có mã vạch

5. Nộp bằng Phiếu thanh toán

(Người tham gia bảo hiểm hưu trí cho nhân viên thì sẽ khấu trừ từ lương)

Sau khi Phiếu thanh toán được gửi đến, có thể nộp bằng các phương pháp sau:

Tiền bảo hiểm của năm tài khóa 2024 là 16,980 Yên/tháng.

Vui lòng nộp trước ngày cuối cùng của tháng tiếp theo.

Ví dụ, hạn nộp tiền bảo hiểm của tháng 12 là ngày cuối cùng của tháng 1.

- ① Ngân hàng/Bưu điện trên toàn quốc
- ② Cửa hàng tiện lợi
- ③ Nộp trực tuyến (Pay-easy)
- ④ Ứng dụng trên điện thoại (7 loại dưới đây) (Đọc mã vạch)



6. Làm thủ tục trực tuyến

Các thủ tục như tham gia bảo hiểm, miễn trừ bảo hiểm, v.v. có thể làm trực tuyến từ ứng dụng My portal nếu có Thẻ My number.



Vì có thể làm thủ tục trực tuyến 24 giờ trong ngày bất cứ lúc nào, ở bất kỳ đâu, nên hãy tận dụng dịch vụ này khi không thể đến Tòa thị chính thành phố.

Khi làm thủ tục trực tuyến có vấn đề, hãy đến

Quầy tiếp nhận ②, Tổ hưu trí quốc dân,

Ban bảo hiểm và hưu trí, Tòa thị chính thành phố

Làm thủ tục trực tuyến ở đây → → →



7. Khi về nước

Khi ngừng tham gia chế độ hưu trí công của Nhật, nếu làm thủ tục trong vòng 2 năm kể từ ngày về nước, thì có thể nhận được khoản thanh toán một lần. Tuy nhiên cần thỏa mãn những điều kiện như đã tham gia bảo hiểm hưu trí 6 tháng trở lên, hoặc đang không nhận trợ cấp cho người khuyết tật, v.v.

Để biết được thông tin chi tiết về các thủ tục cần thiết, vui lòng liên hệ Văn phòng hưu trí ở địa phương hoặc gọi đến Tổng đài hưu trí.



Văn phòng hưu trí Wakayama Higashi
(〒640-854, 3-3-9 Ota, thành phố Wakayama, tỉnh Wakayama)

☎ 073-474-1841

(Sau thông báo tự động ① → Sau thông báo tự động ② → Phòng tư vấn khách hàng)

Từ Thứ hai đến Thứ sáu: 8:30 AM ~ 5:15 PM

Ngày làm việc đầu tiên của tuần: 8:30 AM ~ 7:00 PM

Thứ bảy của tuần thứ 2: 10:00 AM ~ 4:00 PM



Dành cho người nước ngoài



Dịch vụ hưu trí Nhật Bản “Website dành cho người nước ngoài”

Dịch vụ hưu trí Nhật Bản “Website dành cho người nước ngoài” là trang web giải thích và thông báo thông tin về chế độ hưu trí bằng tiếng Anh và tiếng Nhật dễ hiểu.

Có cả những tờ rơi được viết bằng nhiều thứ tiếng.

- Về chế độ hưu trí quốc dân
- Về bảo hiểm hưu trí cho nhân viên/bảo hiểm sức khỏe
- Về “Lương hưu thanh toán một lần và các nội dung khác liên quan đến việc nhận lương hưu



Dịch vụ hưu trí Nhật Bản “Website dành cho người nước ngoài”

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>



Dành cho người nước ngoài sống ở thành phố Hashimoto

Về thuế của thành phố Hashimoto

Ban thuế, Tòa thị chính thành phố Hashimoto



～ Những điều cần nhớ khi làm việc tại Nhật Bản～

Thuế là gì?

Thuế hữu ích ở nhiều lĩnh vực như xây dựng đường sá, tiện ích công cộng, thúc đẩy các ngành nghề, v.v. để chúng ta có được cuộc sống lành mạnh, sung túc.



Nếu không nộp thuế, thì sẽ không thể vận hành trường học và các tiện ích công cộng, cảnh sát và đội phòng cháy chữa cháy không thể hoạt động, dịch vụ phục vụ cư dân sẽ bị cắt giảm.

Các loại thuế chính (Thuế của thành phố)

Loại thuế	Miêu tả	Đối tượng áp dụng
Thuế cư trú (Thuế thị dân)	Tiền thuế được xác định theo thu nhập của năm trước.	Người có địa chỉ ở thành phố Hashimoto vào thời điểm ngày 1 tháng 1
Thuế xe hạng nhẹ	Thuế đối với xe gắn máy, ô tô hạng nhẹ, máy kéo, xe máy, v.v.	Người sở hữu xe tại thời điểm ngày 1 tháng 4
Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân	Thuế áp dụng cho người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân	Chủ hộ

Phiếu thanh toán được gửi đến khi nào?

- Thuế cư trú
 - A Gửi đến vào tháng 6 hàng năm
- Thuế xe hạng nhẹ
 - A Gửi đến vào tháng 5 hàng năm



Hạn nộp các loại thuế chủ yếu (Thuế của thành phố)

Loại thuế	Hạn nộp							
Thuế cư trú (4 lần)	Tháng 6		Tháng 8		Tháng 10		Tháng 1	
Thuế xe hạng nhẹ (1 lần)	Tháng 5							
Thuế bảo hiểm sức khoẻ quốc dân (8 lần)	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11	Tháng 12	Tháng 1	Tháng 2

***Hạn nộp vào mỗi cuối tháng. (Hạn nộp của tháng 12 là ngày 25.)**
Có thể sai lệch vài ngày tùy vào ngày nghỉ, lễ, v.v

Nơi nộp thuế

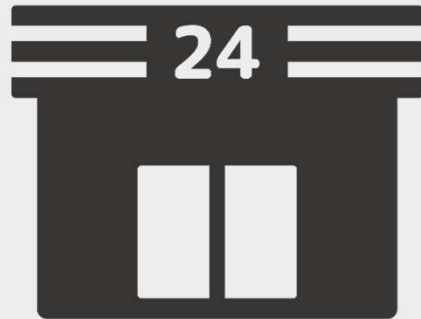
① Quầy tiếp nhận của Toà thị chính thành phố (Ban thuế, Tầng 1 Toà thị chính)



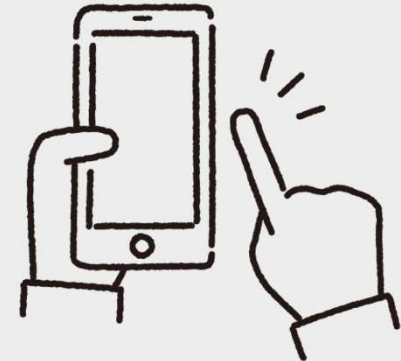
② Ngân hàng/Bưu điện



③ Cửa hàng tiện lợi



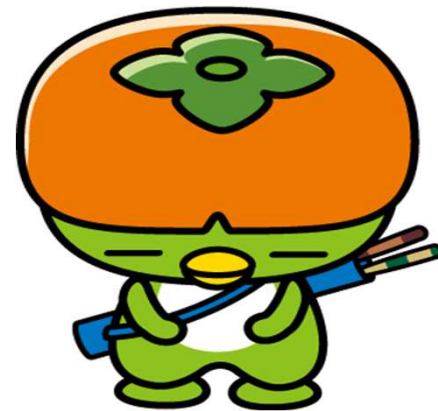
④ Ứng dụng trên điện thoại



Nếu tình trạng không nộp thuế cứ tiếp diễn thì...?

Nếu tình trạng không nộp thuế cứ tiếp diễn, sẽ tiến hành khấu trừ từ tiền gửi tiết kiệm hoặc tiền lương, v.v.

* Điều có liên quan nhiều đến các bạn có lẽ là việc gia hạn thời gian lưu trú. Nếu bạn có khoản thuế nào chưa nộp, đơn xin gia hạn của bạn có thể sẽ không được chấp thuận, vì vậy hãy nhớ thanh toán các khoản đó.



Về thuế cư trú

Có thể nộp thuế cư trú bằng cách công ty nộp từ tiền lương của bạn.

● Trong trường hợp nộp thuế từ tiền lương, khi nghỉ việc mà vẫn còn khoản thuế cư trú chưa nộp, thì có thể nộp gộp một lần. Nếu muốn nộp gộp một lần, hãy liên hệ với công ty để được tư vấn.

Nếu không thể nộp gộp một lần, Phiếu thanh toán sẽ được gửi tới địa chỉ của bạn.

● Nếu bạn nghỉ việc trong khoảng giữa tháng 1 ~ tháng 5, thì Phiếu thanh toán của năm tài chính mới sẽ được gửi tới địa chỉ của bạn vào tháng 6.

* Nếu về nước, bạn cần phải chỉ định **một người đang sống tại Nhật nộp thuế thay bạn (người quản lý nộp thuế)**, và thông báo cho Ban thuế của Tòa thị chính thành phố.